доступ нашей продукции на их рынки, которые в настоящее время пользуются старыми протекционистскими системами.

Мы также просим отменить сельскохозяйственные субсидии и предоставить больше льгот нашим производителям, которые сегодня получают лишь минимальную часть стоимости плодов своего труда. Я хочу привести ситуацию с кофе как пример отсутствия равенства в добавочной стоимости основных продуктов нашего региона. Недавний кризис с ценами на кофейные зерна привел к безработице 600 000 человек в Центральной Америке. Более 80 000 мелких производителей, большинство из которых — это бедные люди из сельской местности, занимаются производством кофе в Гондурасе. Это огромное преимущество в те времена, когда цены на кофе высоки, потому что это создает очень эффективный механизм для социального распределения дохода. Однако ситуация переходит в свою противоположность, когда цены находятся на самом низком за все время уровне.

Шесть лет тому назад, в 1997 году, было подсчитано, что общая стоимость розничного рынка кофе составляла 30 млрд. долл. США. Сорок процентов из этой цифры, то есть 12 млрд. долл. США, возвратилось к производителям. Сегодня эта рыночная цена выросла более чем в два раза и достигла 65 млрд. долл. США. Однако производители кофе теперь получают меньше половины того, что они получали раньше, а именно 5,5 млрд. долл. США; это означает, что только 9 процентов от окончательной рыночной стоимости идет производителям. Я хочу еще раз заметить, что крайне важно перераспределять выгоды глобализации и укреплять солидарность.

Эта ситуация не ограничивается лишь одним из наших продуктов экспорта. Фактические условия торговли нашими основными продуктами экспорта препятствуют демократическому правлению, и гондурасский народ, как я уже сказал, требует четких действий по перераспределению благ глобализации и укреплению уровня солидарности.

Международный мир и безопасность требуют всех наших усилий. Позиция, занимаемая по отношению к конфликтам, очень важна. Поэтому Гондурас участвует в двух делах, рассматриваемых Международным Судом. В обоих случаях Гондурас выступает с миролюбивыми предложениями по дос-

тижению справедливости. Мы убеждены в том, что в деле с Сальвадором удастся достичь положительного исхода в связи с постановлением Суда от 1992 года. В деле с Никарагуа мы также убеждены в том, что принятое Международным Судом определение в отношении наших соответствующих притязаний, связанных с морем, будет в полной мере соблюдаться. Гондурас всегда добросовестно и строго соблюдал международные постановления. Вы, г-н Председатель, можете быть уверены в нашей твердой решимости выполнять по обоим этим делам решения Международного Суда.

Я не могу оставить эту трибуну, являющуюся символом планетарной совести, не поздравив Вас, г-н Председатель, с избранием и не пожелав Вам всяческих успехов в выполнении Ваших сложных задач.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Гондурас за сделанное им только что заявление.

Президента Республики Гондурас г-на Мадуро Хоэста сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гаити г-на Жана-Бертрана Аристиды

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Гаити.

Президента Республики Гаити г-на Жана-Бертрана Аристиды сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гаити Его Превосходительство г-на Жана-Бертрана Аристиды и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Аристид (*говорит по-французски*): От имени народа Гаити я имею честь приветствовать и поздравить нашего дорогого друга и брата г-на Джулиана Ханта — Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

Отметив в 1992 году 500-летие народного сопротивления индейцев и чернокожих, Республика Гаити будет отмечать 1 января 2004 года двухсотле-

тие своей независимости. С того самого момента первая в мире черная республика тепло приветствует вас на этом празднике свободы. Эта свобода — универсальная ценность, завоеванная нашими предками в 1804 году, должна направлять нас и днем, и ночью к достижению мира.

Из-за геноцида, навязанного сначала индейцам, а затем 15 миллионам африканцев, оторванных от их родной земли и привезенных в цепях невольников на землю Гаити в 1502 году, не могло быть никакого мира. За эти три столетия геноцида наш континент добыл 70 процентов всего добытого в мире золота, или 2849 тонны золота на сумму 36 млрд. долл. США.

Конечно, рабство — это преступление против человечества. Поэтому святая обязанность нашего поколения — поместить в музей цивилизации золотую книгу, посвященную восстановлению и возмещению ущерба.

Вчерашний день — это торговля чернокожими рабами. Завтрашний день будет днем торжества для свободных чернокожих, свободных навечно, и тогда наконец воцарится мира.

Поэтому 1 января 2004 года будет днем торжества для всех свободлюбивых черных и белых; торжеством и праздником для всех народов, жаждущих свободы и мира. Поэтому мы хотим с этого двухсотлетия свободы взять старт к достижению тысячелетия мира.

В этом контексте Республика Гаити нацелена на устойчивое развитие, на обеспечение достижения целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия, которая была принята здесь в 2000 году главами государств и правительств.

Сокращение наполовину к 2015 году процента мирового населения с доходами менее одного доллара в день — это поистине грандиозная задача. Да, это грандиозная задача с учетом ускорения экономической глобализации.

На этом обширном пространстве свободы, где, к сожалению, пока не удалось разорвать цепи вопиющей нищеты, четыре пятых мирового населения пользуются лишь одной пятой всех ресурсов планеты. При том что общемировое производство основных продуктов питания покрывает общемировые потребности в нем на 110 процентов, 30 миллионов человек ежегодно умирают от голода. Для достиже-

ния целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, осуществление властных полномочий в Гаити сопряжено с уважением основных свобод, терпимости и благого управления; с войной с таким злом, как коррупция, наркоторговля и безнаказанность; с инвестициями в человека; с обеспечением безопасности для всех; и с проведением свободных, честных и демократических выборов.

Ради рождения нового Гаити и прихода лучшего мира мы боремся за то, чтобы не умерла свобода, а также за сохранение наших видов и экосистем.

В Карибском бассейне и в Латинской Америке ухудшение состояния окружающей среды затрагивает 300 млн. га земли и почти 30 процентов коралловых рифов. Из 400 млн. га природных лесов, погибших во всем мире за последние три десятилетия, 40 процентов приходятся на регионы Карибского бассейна и Латинской Америки. Само собой разумеется, что от этого страдают самые бедные слои нашего населения, и их страдания — это наша боль.

Хотя ученые на Стокгольмском саммите подчеркивали факт исчезновения 150 видов птиц и угрозу вымирания 1000 других видов, насущной проблемой сегодня является жизнь и постепенное исчезновение человека как вида. Это демонстрирует пандемия ВИЧ/СПИДа. В мире насчитывается 42 миллиона инфицированных; 3,1 миллиона человек умерли; 13 миллионов детей остались сиротами после гибели их родителей от этого вируса; и 6000 молодых людей заражается ВИЧ каждый день.

Попытки вести эффективную борьбу с этой пандемией означают неизбежный выбор в пользу искоренения нищеты.

Супруга президента нашей республики уже писала о том, что бремя внешней задолженности отнюдь не способствует искоренению нищеты.

В результате наличия внешней задолженности из стран Карибского бассейна и Латинской Америки на Север ежегодно перечисляется в чистом виде 25 млрд. долл. США. Иными словами, совокупная сумма этой задолженности превышает половину валового внутреннего продукта (ВВП) региона.

Мы надеемся, что благодаря нашему совместному историческому продвижению по пути осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, вклад богатых

стран в обеспечение устойчивого развития возрастает с 0,2 до 0,7 процента от их валового национального продукта (ВВП).

Многочисленные наблюдатели с удовлетворением отмечают сокращение военных расходов на глобальном уровне за последнее десятилетие XX века. В период с 1985 по 1998 годы эти расходы сократились с 1210,5 млрд. до 803,7 млрд. долл. США. Мы надеемся, что сокращение военных расходов и увеличение расходов на развитие человеческого потенциала будут способствовать развитию людских ресурсов и экономическому росту. Республика Гаити намерена и впредь вести все более активную борьбу с насилием и терроризмом. Однако мы выражаем надежду, что эта неукротимая потребность не приведет к наращиванию гонки вооружений или распространению смертоносного оружия во всем мире.

Терроризм и биотерроризм — это вовсе не плод нашей фантазии. Для того, чтобы мы могли жить в условиях свободы и мира, мы должны искоренить насилие, откуда бы оно не исходило. Мы мечтаем увидеть, наконец, начало эпохи мира на Ближнем Востоке, в Афганистане, Африке, Азии и в Ираке, где войны приносят непередаваемые страдания населению. После 1989 года — со времени окончания холодной войны — в мире произошло 60 вооруженных конфликтов, унесших жизни сотен тысяч людей и породивших свыше 17 млн. беженцев.

Насилие и рабство — это источники тьмы. Мир и свобода — это источники света. Наш мир стремится к свету. Свет, как и свобода, абсолютно необходим для жизни на земле. Будучи бедной страной, но сознающей свое человеческое, культурное и историческое богатство, Гаити, словно маяк надежды, озаряет своим светом мрачную ночь колонизации.

Хочу со всей скромностью заявить:

Первая в мире республика чернокожих по-прежнему является географическим центром свободы для всех африканских народов.

(говорит на гаитянском креольском языке):

Гаити — мать свободы,

Ее сыны и дочери — плоды человеческого достоинства.

(говорит по-французски):

Гаити — мать свободы,

Ее сыны и дочери — плоды человеческого достоинства.

Так пусть же свет свободы озаряет нашу жизнь и днем и ночью! Альберт Эйнштейн доказал, что свет — это поток световых частиц. Туссен-Лувертюр доказал нам, что свобода — это яркий источник света, порождающий световые лучи достоинства, справедливости и мира. Пусть же ослепительный свет свободы озаряет жизнь людей во всех уголках нашей планеты.

Наши с вами предки освободили рабов от оков рабства. Сегодня же мы должны объединить свои усилия для того, чтобы освободить людей от оков бесчеловечной нищеты. И тогда счастье, справедливость и мир воцарятся в странах всего мира и на Гаити, где мы будем рады всех вас приветствовать на праздновании двухсотлетия независимости нашей республики.

Председатель *(говорит по-английски):* От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Гаити г-на Жана-Бертрана Аристида за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Гаити г-н Жана-Бертрана Аристида сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заместитель Председателя г-н Фаль (Сенегал) занимает место Председателя.

Выступление президента Республики Филиппины г-жи Глории Макапагал Арройо

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-французски):* Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Филиппин Ее Превосходительства г-жи Глории Макапагал Арройо.

Президента Республики Филиппины г-жу Глорию Макапагал Арройо сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-французски):* От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики